Questo manuale d’istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per Philips Viva Collection SaladMaker HR1388/80 o cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Cottura elettrica e impastatrici

SVENSKA

Introduktion

Grattis till ditt inköp och välkommen till Philips!
Få ut mesta möjliga av den support Philips erbjuder genom att registrera din produkt på **www.philips.com/welcome**.

Allmän beskrivning (Bild 1)

1 Pressksloss
2 Litet matningsrör
3 Lock med extra stort matningsrör
4 Grov rivningsskiva
5 Fin rivningsskiva
6 Fin skivningsskiva
7 Grov skivningsskiva
8 Julienneskiva
9 Skivhållare
10 Extra stor julienneskiva (endast HR1388)
11 Redskapshållare
12 Skål med pip
13 Bottenplatta
14 Kontrollvred

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned basenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag.
- Den här apparaten är inte avsedd att drivas med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrkontrollssystem.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Den här apparaten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten eller om de övervakas för att garantera säker användning, och om de har blivit informerade om de medförda riskerna.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Barn som är minst 8 år får bara rengöra apparaten under övervakning.
- Förvara apparaten och nätsladden utom räckhåll för barn under 8 år när apparaten är påslagen.
- Se till att nätsladden inte hänger över kanten på bordet eller arbetsbänken där apparaten står.
- Håll apparaten och nätsladden borta från varma ytor.
- Använd aldrig fingrarna eller något annat föremål än pressklossen (t.ex. en slickepott) till att trycka ned ingredienser i matningsröret när matberedaren är igång.
- Använd aldrig sked, slickepott eller liknande när du tar bort ingredienser från salladsmaskinen när den är igång. Om du behöver ta bort något ur matningsröret ska du alltid stänga av apparaten och dra ur kontakten först.
- Ta inte tag i matningsröret eller pipen medan apparaten är ansluten till elnätet.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är igång.
- Var mycket försiktig när du hanterar skivorna. Var extra försiktig när du tar bort dem från skålen, när du tömmer skålen och när du rengör dem. Eggarna är mycket vassa.
- Linda alltid ut nätsladden helt och hållet innan du ansluter apparaten.
- Sätt alltid på locket när du använder apparaten.

Försiktighet

- Apparaten är endast avsedd för normalt hushållsbruk. Den är inte avsedd för användning i miljöer som personalkök i verkstäder, på kontor eller i andra arbetsmiljöer. Den är inte heller avsedd att användas av kunder på hotell, motell, bed and breakfast och i andra boendemiljöer.
- Om den används på felaktigt sätt eller i storskaligt bruk eller om den inte används enligt anvisningarna i användarhandboken upphör garantin att gälla och Philips tar inte på sig ansvar för skador som kan uppkomma.
- Om apparaten är skadad ska du alltid byta ut den skadade delen med en originaldel, annars gäller inte längre garantin.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Ställ alltid apparaten på en plan, torr och stabil yta.
- Använd inte apparaten eller någon av dess delar i mikrovågsugnen.
- Flytta inte apparaten medan den är igång.
- Stäng alltid av apparaten och koppla bort den från elnätet innan du monterar, tar isär, rengör och förvarar den.
- Stäng alltid av apparaten genom att vrida kontrollvredet till 0.
- Vänta tills alla rörliga delar har stannat innan du tar bort locket från apparaten.
- Apparaten är försedd med ett överhettningsskydd. Om apparaten blir överhettad stängs den av automatiskt. Koppla ur apparaten och låt den svalna i 15 minuter. Sätt sedan tillbaka stickkontakten i vägguttaget och slå på apparaten igen. Kontakta din Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud om överhettningsskyddet aktiveras för ofta.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF).

Före första användningen

1 Ta bort allt förpackningsmaterial från apparaten.

2 Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången.

Förberedelser inför användning

Låt varma ingredienser svalna innan du tillreder dem (maxtemperatur 80 °C).

Använda apparaten

Lägg aldrig hårda ingredienser som isbitar i apparaten.

Eggarna är mycket vassa. Rör inte vid dem.

Obs!

- Tryck inte för hårt på pressklossen eftersom det kan påverka resultatet och även leda till att skivan slutar att rotera.
- Under pipen ställer du en skål som rymmer alla skurna ingredienser.
- Det lilla matningsröret är avsett för att bearbeta små ingredienser som morötter. Placera det lilla matningsröret inuti det extra stora matningsröret så hålls de mindre ingredienser på plats när du bearbetar dem.
- Med den extra stora julienneskivan (endast HR1388) kan du skära potatis som pommes frites. Du kan också använda skivan till att skära grönsaker som morötter, pumpa, kålrabbi, zucchini och selleri.

Rengöring och underhåll

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som bensin eller aceton till att rengöra enheten.

Varning! Sänk aldrig ned basenheten i vatten och skölj den inte heller under kranen. Den får inte heller rengöras i diskmaskin.

Försiktighet: Om vatten eller andra vätskor kommer in mellan basenheten och skålen med pip torkar du av basenheten noggrant innan du fortsätter använda apparaten.

Obs! Alla delar förutom bottenplattan kan diskas i diskmaskinen.

Beställa tillbehör

Om du vill köpa tillbehör eller reservdelar kan du gå till **www.shop.philips.com/service** eller en Philips-återförsäljare.
Du kan även kontakta Philips kundtjänst i ditt land (kontaktinformation finns i garantibroschyren).

Garanti och support

Om du behöver information eller support kan du gå till **www.philips.com/support** eller läsa garantibroschyren.

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 2).

Recept

Riv goudaost

1 Riv goudaosten med insatsen för finrivning i högst 2 minuter.

2 Använd den rivna osten på hemlagad pizza, till pastarätter eller för gratinering av andra maträtter.

TÜRKÇE

Giriş

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz!
Philips tarafından sunulan destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adreste kaydettirin: **www.philips.com/welcome**.

Genel açıklamalar (Şek. 1)

1 İtme borusu
2 Küçük besleme borusu
3 XL besleme borulu kapak
4 Kalın doğrama diski
5 İnce doğrama diski
6 İnce dilimleme diski
7 Kalın dilimleme diski
8 Jülyen doğrama diski
9 Disk yuvası
10 XL jülyen doğrama diski (sadece HR1388)
11 Aparat yuvası
12 Musluklu hazne
13 Taban
14 Kontrol düğmesi

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Tabanı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da musluk altına durulamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Bu cihaz harici zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile birlikte kullanılmamalıdır.
- Elektrik fişi, şebeke kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından cihazların güvenli kullanımı ile ilgili talimat verilerek veya bu kişinin nezaretinde ve eğer cihazın neden olabileceği tehlikelerden haberdar edilmişlerse, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- 8 yaş ve üzeri çocuklar cihazı yalnızca gözetim altında temizleyebilir.
- Cihaz çalışırken, cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Elektrik kablosunun, cihazın yerleştirildiği masa ya da tezgahtan sarkmamasına dikkat edin
- Cihazı ve elektrik kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihaz çalışırken, malzemeleri besleme borusundan içeri bastırmak için asla parmaklarınızı veya başka bir cismi (örn. spatula) kullanmayın. Bunun için sadece itme borusunu kullanın.
- Salata makinesi çalışırken içindeki malzemeleri içinden çıkarmak için asla bir kaşık, spatula veya benzeri alet kullanmayın. Besleme borusundan bir şey çıkarmanız gerekirse, her zaman önce cihazı kapatın.
- Cihaz prize takılıyken besleme borusunu veya musluğu tutmayın.
- Cihazı çalışır durumda bırakmayın.
- Diskleri çok dikkatli kullanın. Bunları hazneden çıkarırken, hazneyi boşaltırken ve temizlerken özellikle dikkat edin. Disklerin kenarları çok keskindir.
- Cihazı prize takmadan önce her zaman elektrik kordonunu tamamen açın.
- Cihazı asla kapaksız çalıştırmayın.

Dikkat

- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Mağazaların, ofislerin, çiftliklerin veya diğer işyerlerinin personel mutfakları gibi ortamlarda kullanılamaz. Otel, motel, pansiyon ve diğer konaklama ortamlarındaki kişiler tarafından kullanıma da uygun değildir.
- Cihazın uygun olmayan şekillerde, profesyonel ya da yarı profesyonel amaçlarla veya kullanım talimatlarına uygun olmayan şekillerde kullanılması durumunda, garanti geçerliliğini yitirecek ve Philips söz konusu zararla ilgili olarak her türlü sorumluluğu reddedecektir.
- Eğer cihaz hasar görmüşse, mutlaka orijinal yedek parçayla değiştirilmesini sağlayın, aksi takdirde garantiniz geçerli olmaz.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Cihazı her zaman düz, kuru ve sabit bir yüzeye yerleştirin.
- Cihazı veya herhangi bir parçasını mikrodalgada kullanmayın.
- Çalışırken cihazı hareket ettirmeyin.
- Cihazı kurmadan, sökmeden, temizlemeden ve saklamadan önce her zaman kapatın ve fişini prizden çekin.
- Cihazı her zaman kontrol düğmesini 0 konumuna getirerek kapatın.
- Cihazın kapağını çıkarmadan önce hareketli parçaların durmasını bekleyin.
- Cihazda aşırı ısınma koruması bulunur. Cihaz aşırı ısınırsa otomatik olarak kapanacaktır. Cihazın fişini çekin ve 15 dakika soğumasını bekleyin. Daha sonra fişi prize tekrar takın ve cihazı tekrar çalıştırın. Aşırı ısınma koruması çok sık devreye giriyorsa lütfen Philips bayinize ya da yetkili bir Philips servis merkezine başvurun.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlar (EMF) hakkındaki tüm standartlara uygundur.

İlk kullanımdan önce

1 Tüm ambalaj malzemelerini cihazdan çıkarın.

2 Cihazı ilk kez kullanmadan önce yiyeceklerle temas eden parçalarını iyice temizleyin.

Kullanıma hazırlama

Sıcak malzemelerle işlem yapmadan önce, bunları soğumaya bırakın (maks. sıcaklık 80 C°/175 F°).

Cihazın kullanımı

Cihazla kesinlikle buz gibi çok sert cisimleri parçalamaya çalışmayın.

Bıçak kenarları çok keskindir. Bu kenarlara dokunmayın.

Notlar:

- İtme borusuna çok fazla baskı uygulamayın. Aşırı baskı uygulanması sonuç kalitesini etkileyebilir; Hatta döner durumdaki diskin durmasına bile neden olabilir.
- Musluğun altına kesilen tüm malzemelerin sığabileceği büyüklükte bir kap koyduğunuzdan emin olun.
- Küçük besleme borusu havuç gibi küçük malzemelerin işlenmesi için tasarlanmıştır. Küçük besleme borusunu XL besleme borusunun içi kısmına takarak küçük malzemelerin işleme sırasında yatay konuma geçmesini önleyebilirsiniz.
- XL jülyen doğrama diski (sadece HR1388) ile patatesleri patates kızartması için uygun şekilde kesebilirsiniz. Bu diski ayrıca havuç, balkabağı, yer lahanası, kabak ve kerevizi gibi sebzeleri kesmek için kullanabilirsiniz.

Temizlik ve bakım

Cihazı temizlemek için bulaşık süngeri, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya benzin ya da aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.

Uyarı: Tabanı kesinlikle suya batırmayın ya da musluk altında durulamayın. Bulaşık makinesinde de yıkamayın.

Dikkat: Taban ile musluklu hazne arasında su veya diğer sıvılar birikirse, cihazı yeniden kullanmaya devam etmeden önce, tabanı iyice kurutun.

Not: Taban hariç tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Aksesuarların siparişi edilmesi

Aksesuar veya yedek parça satın almak için **www.shop.philips.com/service** adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Aynı zamanda ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmet Merkezi ile iletişim kurabilirsiniz (iletişim bilgileri için dünya çapında garanti kitapçığına başvurun).

Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız, lütfen **www.philips.com/support** adresini ziyaret edin veya dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 2).

Tarif

Gouda rendeleme

1 İnce doğrama aparatıyla maksimum 2 dakikada Gouda peyniri rendeleyin.

2 Rendelediğiniz peyniri ev yapımı pizzanızda, peynirli Spaetzle'nızda veya diğer yemeklerinizi süslemede kullanabilirsiniz.

فارسی

مقدمه

با خاطر این خرید به شما تبریک می گوییم و به Philips خوش آمدید!
برای استفاده کامل از پشتیبانی که Philips ارائه می کند، دستگاه خود را در **www.philips.com/welcome** ثبت کنید.

شرح کلی (شکل ۱)

1 فشار دهنده
2 لوله تغذیه کوچک
3 در با لوله تغذیه بسیار بزرگ
4 دیسک خرد کردن درشت
5 دیسک خرد کردن ریز
6 دیسک برش نازک
7 دیسک برش ضخیم
8 دیسک خرد کردن سیزیجات
9 نگهدارنده دیسک
10 دیسک خرد کردن سبزی (فقط مدل HR1388)
11 نگهدارنده ابزار
12 کاسه با لوله
13 پایه
14 دکمه کنترل

مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را در محلی برای مراجعات آینده نگهداری کنید.

خطر

- هرگز پایه را در آب یا هر گونه مایع دیگر فرو نبرید و آن را زیر شیر آب نگیرید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- دستگاه را فقط به پریزی که اتصال زمین داشته باشد وصل کنید.
- این دستگاه برای استفاده با تایمرهای خارجی یا سیستم کنترل از راه دور مجزا طراحی نشده است.
- چنانچه سیم برق، دو شاخه یا سایر قطعات دستگاه صدمه دیده باشند از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد باید Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه برای استفاده توسط افرادی که دارای قدرت فیزیکی کاهش یافته (شامل کودکان هم می شود)، یا توانایی حسی یا ذهنی پایین یا بدون تجربه و اطلاعات می باشند طراحی نشده است مگر اینکه روی کارآنان نظارت شود یا آموزش مربوط به استفاده از دستگاه توسط فردی مسئول برای ایمنی آنان داده شود.
- کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی که دارای وضعیت جدید جسمانی، حسی یا ذهنی باشد یا فاقد تجربه و اطلاعات باشند درصورتی که استفاده ایمن از دستگاه به آنان آموزش داده شود یا استفاده ایمن آنان تحت نظارت انجام گردد که نحوه ایمن از دستگاه را فرا گیرند یا از خطراتی که وجود دارد آگاه گردند، می توانند از دستگاه استفاده کنند.
- به کودکان اجازه ندهید که با دستگاه بازی کنند.
- کودکان ۸ ساله و بالاتر فقط می توانند دستگاه را تحت نظارت تمیز کنند.
- دستگاه و سیم برق آن را هنگام روشن بودن دستگاه دور از دسترس کودکان کمتر از ۸ سال نگهدارید.
- نگذارید که سیم برق دستگاه در جایگاه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.
- سیم برق را از سطوح داغ شده دور نگاه دارید.
- هرگز از کنتمان یا شیء دیگر (مانند کارد) برای فشار دادن مواد به پایین لوله تغذیه در زمانی که دستگاه کار می کند استفاده نکنید. فقط از فشار دهنده برای این منظور استفاده کنید.
- هرگز از قاشق، کارد یا وسایل مشابه برای برداشتن مواد از سالاد درست کن در هنگام کار استفاده نکنید. اگر قرار است چیزی را از لوله تغذیه بیرون بیاورید، قبل از انجام این کار همیشه دستگاه را خاموش کرده، دوشاخه آن را از پریز بیرون بکشید.
- لوله تغذیه یا لوله را هنگامی که دستگاه به برق وصل است در دست نگیرید.
- هرگز اجازه ندهید که دستگاه بدون مراقب کار کند.
- هنگام کار با دیسک ها دقت بعمل آورید، خصوصا هنگام درآوردن آنان از کاسه، هنگامی که کاسه را خالی می کنید یا هنگامی که آنان را تمیز می کنید، بیشتر دقت کنید. لبه های برش بسیار تیز می باشند!
- قبل از زدن دوشاخه به پریز همیشه سیم برق را کاملا باز کنید.
- هرگز از دستگاه بدون در استفاده نکنید.

احتیاط

- این دستگاه فقط برای استفاده عادی طراحی شده است. این دستگاه برای استفاده از محیطهایی مانند آشپزخانه فروشگاهها، دفاتر، مزارع و سایر محیطهای کاری طراحی نشده است. این دستگاه برای استفاده مشتریان هتل، متل، مهمانخانه های و سایر محیطهای مسکونی دیگر هم طراحی نشده است.
- اگر از دستگاه درست استفاده نشود یا برای مقاصد حرفه ایی یا نیمه حرفه ایی از آن بنحوی بر خلاف آنچه که در دستورالعملهای ارایه شده در این راهنمای کاربر قید شده است استفاده گردد، ضمانت دستگاه باطل خواهد شد و شرکت Philips هیچ گونه مسئولیتی در قبال خسارات وارده را بر عهده نمی گیرد.
- اگر دستگاه صدمه دیده است همیشه آن را با نوع اصل تعویض کنید، در غیر این صورت ضمانت شما دیگر معتبر نخواهد بود.
- هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips توصیه نشده اند استفاده نکنید. چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- همیشه دستگاه را روی سطحی پایدار و صاف قرار دهید.
- دستگاه را هیچ کدام از قطعات آن را در مایکرو ویو قرار ندهید.
- هنگامی که بخار از در حال کار می باشد آن را جابجا نکنید.
- قبل از سوار کردن، باز کردن، ذخیره کرده و تمیز کردن، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز بیرون بکشید.
- همیشه دستگاه را با چرخاندن دکمه کنترل بر روی 0 خاموش کنید.
- قبل از اینکه در را بردارید، صبر کنید تا قطعات چرخنده دستگاه از حرکت باز ایستند.
- این دستگاه مجهز به واحد حفاظت در مقابل حرارت بیش از حد می باشد. اگر دستگاه بیش از حد داغ بشود، بطور اتوماتیک خاموش خواهد شد. دستگاه را از برق جدا کنید و اجازه دهید برای ۱۵ دقیقه خنک شود. سپس دوشاخه برق را دوباره در پریز وارد کرده و دستگاه را مجددا روشن کنید. لطفاً در صورتی که کلید حفاظت حرارتی بطور مدام فعال می شود با فروشنده لوازم Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.

میدانهای الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردهای مربوط به میدانهای الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد.

قبل از اولین استفاده

۱ کلیه مواد بسته بندی را از دستگاه جدا کنید.

۲ قطعاتی که در تماس با مواد غذایی قرار خواهند گرفت را قبل از اولین استفاده بطور کامل تمیز کنید.

آماده ساختن دستگاه برای استفاده

بگذارید تا مواد قبل از عمل آوری خنک شوند (حداکثر درجه حرارت ۸۰ درجه سانتی گراد/۱۷۵ درجه فارنهایت).

استفاده از دستگاه

هرگز مواد سخت مانند قطعه یخ را با دستگاه خرد نکنید.

لبه های برش بسیار تیز می باشند! به آنها دست نزنید.

نکات:

- بیش از حد روی دسته فشار نیاورید. این کار روی کیفیت نتیجه کار تاثیر می گذارد. این کار باعث می شود تا چرخش دیسک متوقف شود.
- مطمئن شوید کاسه را زیر لوله ای قرار داده اید که به اندازه کافی برای نگهداری مواد برش داده شده بزرگ می باشد.
- لوله تغذیه کوچک برای عملیات روی مواد کوچک مانند هویج طراحی شده است. با وارد کردن لوله تغذیه کوچک در لوله تغذیه بسیار بزرگ، می توانید از خم شدن مواد کوچک در حین عملیات پیش گیری کنید.
- با استفاده از دیسک بسیار بزرگ خرد کردن سبزی (فقط HR1388) می توانید سیب زمینی را برای سرخ کردن برش دهید. همچنین می توانید از این دیسک برای خرد کردن سبزیجات مانند هویج، کدو، کولرابی، کدو سبز و کرفس استفاده کنید.

تمیز کردن و نگهداری

هرگز از ضخات بساینده، مواد پاک کننده ساینده یا مایعات قوی مانند بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

هشدار: هرگز پایه را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشوئید. آن را در ماشین ظرفشویی هم تمیز نکنید.

احتیاط: اگر آب یا سایر مایعات بین پایه و کاسه لوله دار وارد شد، قبل از استفاده مجدد از دستگاه پایه را کاملا خشک کنید.

توجه: کلیه قطعات بجز پایه را می توان با ماشین ظرف شویی تمیز نمود.

سفارش دادن لوازم

برای خرید لوازم جانبی و قطعات یدکی از **www.shop.philips.com/service** بازدید کرده یا به فروشگاه Philips مراجعه کنید. همچنین می توانید با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (به برگه ضمانت جهانی خود برای یافتن اطلاعات تماس مراجعه کنید).

ضمانت و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید لطفاً به سایت اینترنتی **www.philips.com/support** مراجعه کنید یا برگه جداگانه ضمانت جهانی را مطالعه کنید.

محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۲).

دستور العمل پخت

ریز کردن پنیر گودا

۱ پنیر گودا را با تیغه خرد کردن ریز به مدت حداکثر ۲ دقیقه خرد کنید.

۲ از پنیر خرد شده برای روی پیتزای خانگی، رشته و پنیر یا برای گراتین و سایر غذاها استفاده کنید.

العربية

مقدمة

هنيئًا لك على شراء هذا المنتج ومرحبًا في عالم Philips!
لاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك على **www.philips.com/welcome**.

الوصف العام (شكل ١)

1 الضاغطة
2 أنبوب تغذية صغير
3 غطاء مزود بأنبوب تغذية كبير
4 شفرة التقطيع الخشن
5 شفرة التقطيع الناعم
6 شفرة الشرائح الناعمة
7 شفرة الشرائح الخشنة
8 شفرة الشرائح الطولية
9 حامل الشفرات
10 شفرة الشرائح الطولية الكبيرة (HR1388 فقط)
11 حامل الأدوات
12 سلطانية بمزبوز
13 القاعدة
14 مقبض التحكم

هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

- تفادى غمر القاعدة في الماء أو أي سائل آخر، أو شطفها تحت ماء الصنبور.

تحذير

- تأكد من أن درجة الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- صِل الجهاز بمقبس حائط مؤرض فقط.
- هذا الجهاز ليس مخصصًا للتشغيل بواسطة موقت خارجي أو جهاز تحكم عن بعد منفصل.
- تفادى استخدام الجهاز في حال تلف سلك التيار الكهربائي أو القابس أو أي أجزاء أخرى.
- إذا تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب أن تستبدله بمعرفة شركة Philips أو مركز خدمة معتمد لدى شركة Philips أو أشخاص ذوي مؤهلات مناسبة لتجنب المخاطر.
- لم يتم تصميم هذا الجهاز ليستخدمه الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي الإعاقات الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يحصلوا على الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستعمال هذا الجهاز من الشخص المسئول عن سلامتهم.
- هذا الجهاز يمكن استخدامه بواسطة الأطفال في سن ٨ سنوات أو أكثر وبواسطة الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم الخبرة والمعرفة في حال إعطائهم التعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز أو مراقبتهم للتأكد من الاستخدام الآمن وإذا كانوا على وعي بالمخاطر المحتملة.
- لا تسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- يُسمح فقط للأطفال في سن ٨ سنوات فما فوق بتنظيف الجهاز تحت الإشراف.
- يجب حفظ الجهاز وسلك التيار الكهربائي بعيدًا عن متناول الأطفال دون سن ٨ سنوات عند تشغيل الجهاز.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يعلق على حافة المنضدة أو السطح الذي يوضع عليه الجهاز.
- احفظ الجهاز وسلك التيار الكهربائي بعيدًا عن الأسطح الساخنة.
- لا تستخدم إصبعك أو أي أشياء أخرى (مثل الملعقة) لضغط المكونات في أنبوب التغذية أثناء تشغيل الجهاز. فقط استخدم الضاغطة في هذا الغرض.
- تفادى استخدام ملعقة أو ما شابه لإخراج المكونات من جهاز إعداد السلطة أثناء التشغيل. إذا كنت بحاجة إلى إخراج شيء ما من أنبوب التغذية، احرص دومًا على إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من الكهرباء قبل إخراج هذا الشيء.
- تفادي التقاط شيء من داخل أنبوب التغذية أو البزبوز أثناء توصيل الجهاز بالكهرباء.
- لا تترك الجهاز يعمل بدون مراقبة.
- يجب توخي الحذر الشديد عند التعامل مع الشفرات. وتوخي الحذر حتى بعد إزالة الشفرات من السلطانية وعند تفريغ السلطانية وتنظيفها. جواف التقطيع الموجودة بها حادة للغاية.
- قم دومًا بفرد أسلاك الجهاز بالكامل قبل توصيله بالكهرباء.
- تفادى تشغيل الجهاز دون الغطاء.

تنبيه

- هذا الجهاز مخصص للاستعمال المنزلي العادي فقط. فهو غير مخصص للاستخدام في بيئات مثل مطابخ طاقم العمل بالمتاجر أو المكاتب أو المزارع أو بيئات العمل الأخرى. كما أنه غير مُخصص للاستخدام من جانب نزلاء الفنادق الكبيرة والفنادق الصغيرة ونُزُل المبيت والإفطار وغيرها من البيئات السكنية الأخرى.
- في حال استخدام الجهاز بشكل غير ملائم أو استخدامه في أغراض مهنية أو شبه مهنية أو في حال عدم استخدامه وفقًا للإرشادات الموضحة في دليل المستخدم، عندئذ يصبح الضمان ملغى ولن تقبل شركة Philips بأية مسؤولية عن أية أضرار.
- وفي حال تلف الجهاز، يجب الحرص دائمًا على استبداله بآخر من النوع الأصلي، وإلا فسوف تنتفي صلاحية الضمان الخاص بجهازك.
- لا تُقدم أبدًا على استخدام أية ملحقات أو أجزاء من شركات تصنيع أخرى غير التي توصي بها شركة Philips تحديدًا. فإذا استخدمت مثل هذه الملحقات أو الأجزاء، فسيصبح ضمانك لاغيًا.
- احرص دومًا على وضع الجهاز على سطح مسطح ثابت وجاف.
- لا تضع الجهاز أو أي من ملحقاته في جهاز الميكروويف.
- لا تقم بتحريك الجهاز أثناء تشغيله.
- احرص دومًا على إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من الكهرباء قبل تجميع أجزائه وفكها وتنظيفه وتخزينه.
- احرص دومًا على إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق لف مفتاح التحكم نحو الإعداد 0.
- انتظر حتى تتوقف الأجزاء المتحركة عن العمل قبل نزع غطاء الجهاز.
- هذا الجهاز مزود بميزة الحماية من السخونة الزائدة. يتوقف الجهاز تلقائيًا في حالة سخونته بصورة زائدة. افصل التيار الكهربائي عن الجهاز واتركه لمدة ١٥ دقائق حتى يبرد. ضع قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط وشغل الجهاز مرة أخرى. يرجى الاتصال بموزع أجهزة Philips أو بأي مركز صيانة معتمد مفوض في حال تنشيط ميزة الحماية من السخونة الزائدة أكثر من اللزوم.

المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

هذا الجهاز من شركة Philips يتوافق مع كل المعايير المتعلقة بالمجال الكهرومغناطيسي (EMF).

قبل الاستخدام لأول مرة

١ قم بإزالة جميع مواد التغليف من الجهاز.

٢ نظف الأجزاء التي تلامس الطعام جيدًا قبل استخدام الجهاز لأول مرة.

التجهيز للاستخدام

اترك المكونات الساخنة لتبرد قبل إعدادها (درجة الحرارة القصوى ٨٠ درجة مئوية/ ١٧٥ فهرنهايت).

استخدام الجهاز

تفادى تحضير المكونات الجامدة مثل مكعبات الثلج باستخدام الجهاز.

جواف التقطيع حادة للغاية. فلا تلمسها.

ملاحظات:

- لا تضغط بقوة كبيرة على الضاغطة. فقد يؤثر هذا على جودة النتيجة النهائية. وقد يؤدي إلى توقف الشفرة عن الدوران.
- تأكد من وضع سلطانية كبيرة كفاية لحمل كافة المكونات المقطعة أسفل البزبوز.
- أنبوب التغذية الصغير مصمم لتحضير المكونات الأصغر مثل الجزر. من خلال تركيب أنبوب التغذية الصغير في أنبوب التغذية الكبير، يتم منع إمالة المكونات الأصغر أثناء التحضير.
- باستخدام شفرة الشرائح الطولية الكبيرة (طراز HR1388 فقط) يمكنك تقطيع البطاطس لتحضير البطاطس المحمرة. ويمكنك كذلك استخدام الشفرة لتقطيع الخضروات مثل الجزر والقرع والكوسة والكرنب الأفرنجي والكرفس.

التنظيف والصيانة

لا تستخدم بسلك تنظيف الصحون أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي سوائل قوية مثل المشتقات البترولية أو الأسيتون في تنظيف الجهاز.

تحذير: تفادي غمر القاعدة في الماء و لا تشطفها تحت الصنبور، كما لا يجب تنظيفها في غسالة الصحون.

تنبيه: في حالة انسكاب الماء أو سوائل أخرى بين القاعدة والسلطانية، يجب تجفيف القاعدة بصورة سليمة قبل متابعة استخدام الجهاز مجددًا.

ملاحظة: يمكن تنظيف جميع أجزاء الجهاز باستثناء القاعدة في غسالة الصحون.

طلب الملحقات

لشراء الملحقات أو قطع الغيار، يُرجى زيارة الموقع **www.shop.philips.com/service** أو توجه إلى موزع شركة Philips. يمكن كذلك الاتصال بمركز رعاية المستهلك الخاص بشركة Philips في بلدك (انظر كتيب الضمان العالمي للحصول على تفاصيل الاتصال).

الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يرجى زيارة **www.philips.com/support** أو الاطلاع على كتيب الضمان العالمي المنفصل.

الحفاظ على البيئة

- لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فأنت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٢).

الوصفة

تقطيع جبن جودة

١ قم بتقطيع جبن جودة باستخدام وحدة التقطيع الناعم لمدة دقيقتين بحد أقصى.

٢ استخدم الجبن المقطع كأحد المكونات التي تضعها على وجه البيتزا منزلية الصنع أو المعجنات أو لتجميل الأطباق الأخرى.

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

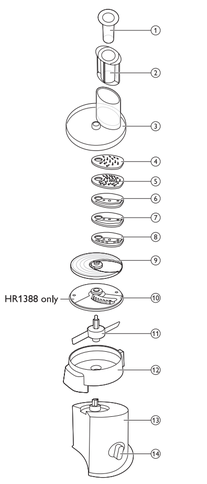
Question? Contact Philips

HR1388
HR1387

User manual

PHILIPS

1



PHILIPS

www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé

4203.064.6040.2

ITALIANO

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto da Philips!
Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrate il vostro prodotto sul sito **www.philips.com/welcome**.

Descrizione generale (fig. 1)

1 Pestello
2 Piccola apertura per l'inserimento cibo
3 Coperchio con apertura XL per l'inserimento cibo
4 Disco per grattugiare (grosso)
5 Disco per grattugiare (fine)
6 Disco per affettare (sottile)
7 Disco per affettare (medio)
8 Disco julienne
9 Supporto dischi
10 Disco julienne XL (solo HR1388)
11 Porta-accessori
12 Recipiente con beccuccio
13 Base
14 Manopola di controllo

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete la base nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquatela sotto l'acqua corrente.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Collegate l'apparecchio esclusivamente a una presa di messa a terra.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato in abbinamento a un timer esterno o a un sistema separato con telecomando a distanza.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età uguale o superiore agli 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che tali individui abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza e siano consapevoli dei rischi connessi all'utilizzo.
- Non lasciate giocare i bambini con l'apparecchio.
- I bambini di età pari o superiore agli 8 anni possono pulire l'apparecchio solo sotto supervisione.
- Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio stesso è acceso.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.
- Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
- Non usate mai le dita o altri oggetti (ad esempio una spatola) per spingere gli ingredienti nell'apertura di inserimento mentre l'apparecchio è in funzione. A tale scopo, utilizzate esclusivamente il pestello fornito.
- Non usate mai un cucchiaio, una spatola o simili per rimuovere degli ingredienti dall'accessorio per preparare insalate mentre è in funzione. Se dovete togliere qualcosa dall'apertura di inserimento cibo, spegnete sempre prima l'apparecchio e staccate la spina.
- Non afferrate nulla nell'apertura di inserimento cibo o nel beccuccio mentre l'apparecchio è collegato all'alimentazione.
- Non lasciate mai in funzione l'apparecchio incustodito.
- Prestate attenzione nell'uso dei dischi, in particolare quando li rimuovete dal recipiente, quando svuotate quest'ultimo o quando lo pulite, poiché i bordi sono estremamente affilati.
- Srotolate sempre completamente il cavo di alimentazione prima di collegare l'apparecchio alla presa a muro.
- Non usate mai l'apparecchio senza il coperchio.

Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico e non deve essere utilizzato in ambienti quali cucine dei dipendenti all'interno di punti vendita, uffici, aziende agricole o altri ambienti lavorativi. Non deve essere altresì utilizzato dai clienti di hotel, motel, Bed & Breakfast e altri ambienti residenziali.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato correttamente, è destinato a usi professionali o semi-professionali, oppure viene utilizzato senza attenersi alle istruzioni del manuale dell'utente, la garanzia non è più valida e Philips non risponde per eventuali danni.
- Se l'apparecchio è danneggiato, sostituitelo esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la garanzia non è più valida.
- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizziate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Appoggiate sempre l'apparecchio su una superficie piana, asciutta e stabile.
- Non usate l'apparecchio o qualsiasi delle sue parti nel microonde.
- Non spostate l'apparecchio mentre è in funzione.
- Spegnete sempre l'apparecchio e scollegatelo dall'alimentazione prima di montarlo, smontarlo, pulirlo e riporlo.
- Spegnete sempre l'apparecchio portando la manopola di controllo su 0.
- Prima di togliere il coperchio dell'apparecchio, aspettate che le parti mobili siano ferme.
- L'apparecchio è provvisto di uno speciale dispositivo di protezione termica che spegne automaticamente il prodotto in caso di surriscaldamento. In questo caso, rimuovete la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare l'apparecchio per 15 minuti. Quindi, reinserite la spina nella presa a muro e riaccendete l'apparecchio. Se il dispositivo di protezione termica si attiva troppo spesso, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore Philips o a un centro assistenza autorizzato.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF).

Primo utilizzo

1 Rimuovere tutto il materiale da imballaggio dall'apparecchio.

2 Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con gli ingredienti.

Predisposizione dell'apparecchio

Lasciate raffreddare gli ingredienti caldi prima di lavorarli (temperatura massima 80 °C).

Modalità d'uso dell'apparecchio

Non utilizzate mai ingredienti duri, come i cubetti di ghiaccio, con l'apparecchio.

I bordi dei dischi sono molto taglienti. Evitate di toccarli.

Note:

- non esercitate una pressione eccessiva con il pestello. Questo potrebbe influire sulla qualità del risultato finale e potrebbe anche interrompere la rotazione del disco.
- Assicuratevi di aver posizionato sotto il beccuccio un recipiente abbastanza grande da contenere tutti gli ingredienti.
- La piccola apertura per l'inserimento cibo è adatta per elaborare ingredienti dalle dimensioni più piccole, come le carote. Inserendo la piccola apertura in quella XL, eviterete che tali ingredienti si attacchino.
- Con l'ampio disco julienne XL (solo HR1388) potrete tagliare le patate per preparare delle patatine fritte, oppure della verdura come carote, zucca, cavolo rapa, zucchine e sedano.

Pulizia e manutenzione

non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

Avviso: Non immergete mai la base nell'acqua, non risciacquatela sotto l'acqua corrente e non lavatela in lavastoviglie.

Attenzione: Se acqua o altri liquidi finiscono tra la base e il recipiente con il beccuccio, asciugate bene la base prima di riprendere a usare l'apparecchio.

Nota: tutti i componenti, eccetto la base, possono essere lavati in lavastoviglie.

Ordinazione degli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito **www.shop.philips.com/service** oppure recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete contattare anche il centro assistenza Philips del vostro paese (per i dettagli di contatto, consultate l'opuscolo della garanzia internazionale).

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web all'indirizzo **www.philips.com/support** oppure leggete l'opuscolo della garanzia internazionale.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non gettate l'apparecchio tra i rifiuti domestici quando non viene più utilizzato, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 2).

Ricetta

Gouda grattugiato

1 Grattugiate il formaggio Gouda con il disco per grattugiare finemente per massimo 2 minuti.

2 Usate il formaggio grattugiato come condimento per la vostra pizza fatta in casa, per Spaetzle al formaggio o per gratinare altri piatti.

NEDERLANDS

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips!
Wilt u volledig profiteren van de ondersteuning die Philips u kan bieden? Registreer dan uw product op **www.philips.com/welcome**.

Algemene beschrijving (fig. 1)

1 Stamper
2 Kleine vultrechter
3 Deksel met XL-vultrechter
4 Grove raspschijf
5 Fijne raspschijf
6 Fijne snijschijf
7 Grove snijschijf
8 Julienneschijf
9 Schijfhouder
10 XL-julienneschijf (alleen HR1388)
11 Accessoirehouder
12 Kom met tuit
13 Voet
14 Bedieningsknop

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de voet nooit in water of een andere vloeistof en spoel de voet ook niet af onder de kraan.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Dit apparaat is niet bedoeld om bediend te worden met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hun heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, als zij instructies hebben ontvangen over hoe het apparaat veilig kan worden gebruikt of als iemand toezicht op hen houdt en als iemand hen op de gevaren heeft gewezen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen van 8 jaar of ouder mogen het apparaat alleen onder toezicht schoonmaken.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Laat het snoer niet over de rand hangen van de tafel of het aanrecht waarop het apparaat staat.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Gebruik nooit uw vingers of een voorwerp (bijvoorbeeld een spatel) om ingrediënten door de vultrechter naar beneden te duwen terwijl het apparaat werkt. Gebruik hiervoor alleen de stamper.
- Gebruik nooit een lepel, spatel of soortgelijk keukenhulpmiddel om ingrediënten uit de salademaker te verwijderen wanneer het apparaat in werking is. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u iets uit de vultrechter haalt.
- Steek uw handen of vingers niet in de vultrechter of tuit wanneer het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Wees altijd zeer voorzichtig wanneer u de schijven hanteert. Wees vooral voorzichtig wanneer u deze uit de kom verwijdert, wanneer u de kom leegt en wanneer u de schijven schoonmaakt. De snijkanten zijn zeer scherp.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Laat het apparaat nooit werken zonder deksel.

Let op

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in personeelskeukens van bijvoorbeeld winkels, kantoren, boerderijen of vergelijkbare werkomgevingen en ook niet voor gebruik door gasten van hotels, motels, bed & breakfasts en andere verblijfsaccommodaties.
- Bij (semi-)professioneel of onjuist gebruik en bij gebruik dat niet overeenkomt met de instructies in de gebruiksaanwijzing, vervalt de garantie en weigert Philips iedere aansprakelijkheid voor hierdoor ontstane schade.
- Als het apparaat beschadigd is, laat onderdelen dan altijd vervangen door originele onderdelen, anders is uw garantie niet langer geldig.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aanbevolen. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Plaats het apparaat altijd op een vlakke, droge en stabiele ondergrond.
- Plaats het apparaat of onderdelen ervan niet in de magnetron.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het in werking is.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt, schoonmaakt en opbergt.
- Schakel het apparaat altijd uit door de bedieningsknop naar 0 te draaien.
- Wacht tot bewegende delen stilstaan voordat u het deksel van het apparaat verwijdert.
- Dit apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Als het apparaat oververhit raakt, schakelt het automatisch uit. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 15 minuten afkoelen. Steek vervolgens de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat weer in. Neem contact op met uw Philips-dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum als de oververhittingsbeveiliging te vaak wordt geactiveerd.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV).

Voor het eerste gebruik

1 Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat.

2 Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

Klaarmaken voor gebruik

Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u deze gaat verwerken (maximumtemperatuur 80 °C).

Het apparaat gebruiken

Gebruik het apparaat nooit om harde ingrediënten zoals ijsblokjes te verwerken.

Raak de snijkanten van de messen niet aan; deze zijn zeer scherp.

Opmerkingen:

- Oefen niet te veel druk uit op de stamper, omdat dit een negatief effect kan hebben op de kwaliteit van het eindresultaat. De schijf kan er zelfs door tot stilstand komen.
- Zorg dat u een kom onder de tuit plaatst die groot genoeg is om alle gesneden ingrediënten op te vangen.
- De kleine vultrechter is bedoeld voor de verwerking van kleinere ingrediënten, zoals wortels. Door de kleine vultrechter in de XL-vultrechter te plaatsen, voorkomt u dat kleinere ingrediënten kantelen tijdens de verwerking.
- Met de XL-julienneschijf (alleen HR1388) kunt u aardappelen snijden om frites te bereiden. U kunt deze schijf ook gebruiken om groenten zoals wortel, pompoen, koolrabi, courgette en selderij te snijden.

Reiniging en onderhoud

Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

Waarschuwing: Dompel de voet niet in water en spoel de voet niet af onder de kraan. Plaats de voet ook niet in de vaatwasmachine.

Let op: Als water of andere vloeistoffen tussen de voet en de kom met tuit komen, maak de voet dan goed droog voordat u het apparaat weer gebruikt.

Opmerking: Alle onderdelen, met uitzondering van de voet, kunnen in de vaatwasmachine worden gereinigd.

Accessoires bestellen

Ga naar **www.shop.philips.com/service** om accessoires en reserveonderdelen te kopen of ga naar uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Centre in uw land (zie het 'worldwide guarantee'-vouwblad voor contactgegevens).

Garantie en ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, bezoek dan **www.philips.com/support** of lees het 'worldwide guarantee'-vouwblad.

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 2).

Recept

Geraspte Goudse kaas

1 Rasp Goudse kaas maximaal 2 minuten met de fijne raspschijf.

2 Gebruik de geraspte kaas als topping voor uw zelfgemaakte pizza, voor kaas spätzle, of voor andere gegratineerde gerechten.

NORSK

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips.
Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på **www.philips.com/welcome**.

Generell beskrivelse (fig. 1)

1 Stapper
2 Lite materør
3 Lokk til ekstra stort materør
4 Grov raspeskive
5 Fin raspeskive
6 Fin kutteskive
7 Grov kutteskive
8 Julienne-skive
9 Skiveholder
10 Ekstra stor julienne-skive (kun HR1388)
11 Utstyrsholder
12 Bolle med tut
13 Sokkel
14 Kontrollbryter

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Sokkelen må ikke senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Bruk kun jordet stikkontakt til dette apparatet.
- Dette apparatet er ikke beregnet på bruk med en ekstern timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Dette apparatet kan brukes av barn over åtte år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Barn som er åtte år eller yngre, skal bare rengjøre apparatet under oppsyn.
- Oppbevar apparatet og strømledningen utilgjengelig for barn under åtte år når apparatet er slått på.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står.
- Hold apparatet og ledningen unna varme overflater.
- Bruk aldri fingrene eller en gjenstand (f.eks. en slikkepott) til å skyve ingredienser ned i materøret mens apparatet er i gang. Det er bare stapperen som skal brukes til dette.
- Bruk aldri en skje, en slikkepott eller lignende til å fjerne ingrediensene fra salatmaskinen under drift. Hvis du må ta noe ut av materøret, må du alltid slå av apparatet og trekke ut støpselet før du gjør dette.
- Ikke putt hendene inn i materøret eller tuten mens apparatet er koblet til veggkontakten.
- La aldri apparatet gå uten tilsyn.
- Vær svært forsiktig når du håndterer skivene. Vær ekstra forsiktig når du fjerner dem fra bollen, når du tømmer bollen, og når du rengjør den. Skjærekantene kan være svært skarpe.
- Trekk strømledningen helt ut før du plugger den til strømnettet.
- Ikke bruk apparatet uten lokk.

Forsiktig

- Dette apparatet er kun beregnet for vanlig bruk i hjemmet. Det er ikke beregnet for bruk på f.eks. bedriftskjøkken, butikker, kontorer, bondegårder eller andre arbeidsmiljøer. Det er heller ikke beregnet for å brukes av kunder på hoteller, moteller eller i andre typer bomiljøer.
- Hvis apparatet brukes feil eller på en måte som tilsvarer profesjonell bruk, eller hvis bruksanvisningen ikke følges, blir garantien ugyldig, og Philips påtar seg da ikke noe ansvar for eventuelle skader.
- Hvis apparatet skades, må du alltid bytte det ut med et av samme type som originalen, ellers vil ikke garantien lenger gjelde.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter, eller deler som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker denne typen tilbehør eller deler, fører det til at garantien blir ugyldig.
- Sett alltid apparatet på et flatt, tørt og stabilt underlag.
- Ikke bruk apparatet eller noen av delene i mikrobølgeovnen.
- Ikke flytt på apparatet når det er i bruk.
- Slå alltid av apparatet, og koble det fra strømnettet før du setter det sammen, tar det tar hverandre, rengjør det og oppbevarer det.
- Slå alltid av apparatet ved å vri kontrollbryteren til 0.
- Vent til de bevegelige delene har stanset før du tar av lokket på apparatet.
- Dette apparatet er utstyrt med overopphetingsvern. Hvis apparatet overopphetes, slår det seg automatisk av. Koble fra apparatet, og la det avkjøles i 15 minutter. Sett deretter støpselet tilbake i veggkontakten, og slå på apparatet igjen. Ta kontakt med en Philips-forhandler eller et autorisert Philips-servicesenter hvis overopphetingsbeskyttelsen aktiveres for ofte.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle standarder som gjelder elektromagnetiske felt (EMF).

Før første gangs bruk

1 Fjern all emballasjen fra apparatet.

2 Før du bruker apparatet for første gang, må alle deler som kommer i kontakt med mat, rengjøres grundig.

Før bruk

La varme ingredienser avkjøles før du kjører dem i foodprocessoren (maks. temperatur: 80 °C).

Bruke apparatet

Ikke bruk apparatet til tilberedning av harde ingredienser, for eksempel isbiter.

Eggene er svært skarpe. Ikke rør dem.

Merknader:

- Ikke press for hardt på stapperen. Dette kan påvirke kvaliteten på sluttresultatet. Det kan også føre til at skiven slutter å rotere.
- Sørg for at du plasserer en bolle under tuten som er stor nok til å romme alle ingrediensbitene.
- Det lille materøret er ment for tilberedning av små ingredienser, for eksempel gulrot. Ved å skyve det lille materøret inn i det ekstra store materøret forhindrer du at små ingredienser faller ut i løpet av tilberedningen.
- Med den ekstra store julienne-skiven (kun HR1388) kan du dele poteter for å tilberede pommes frites. Du kan også bruke denne skiven til å kutte grønnsaker som gulrøtter, gresskar, kålrot, squash og selleri.

Rengjøring og vedlikehold

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.

Advarsel: Senk aldri sokkelen ned i vann eller skyll under rennende vann. Den må heller aldri vaskes i oppvaskmaskinen.

Forsiktig: Hvis vann eller andre væsker ender opp mellom sokkelen og bollen med tut, tørker du sokkelen ordentlig før du fortsetter å bruke apparatet igjen.

Merk: Alle delene unntatt sokkelen kan vaskes i oppvaskmaskinen.

Bestille tilbehør

Hvis du vil kjøpe tilbehør eller reservedeler, kan du gå til **www.shop.philips.com/service** eller gå til en Philips-forhandler.
Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor (se i garantiheftet for kontaktinformasjon).

Garanti og støtte

Hvis du trenger kundestøtte eller informasjon, kan du gå til **www.philips.com/support** eller lese i garantiheftet.

Miljø

- Ikke kast apparatet som restavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 2).

Oppskrift

Raspe Gouda

1 Raspe Gouda-ost med innlegget for fin rasping i makismalt to minutter.

2 Bruk den revne osten på hjemmelaget pizza, på lasagne eller for å gratinere andre retter.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips!
Para beneficiar na totalidade da assistência que a Philips oferece, registe o seu produto em **www.philips.com/welcome**.

Descrição geral (fig. 1)

1 Pressor
2 Tubo dos alimentos pequeno
3 Tampa com tubo dos alimentos XL
4 Disco para cortar grosso
5 Disco para cortar fino
6 Disco para fatiar fino
7 Disco para fatiar grosso
8 Disco para juliana
9 Suporte de discos
10 Disco para juliana XL (apenas HR1388)
11 Suporte dos acessórios
12 Taça com bico
13 Base
14 Botão de controlo

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe a base em água ou noutro líquido, nem a enxagúe em água corrente.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Este aparelho não se destina a ser operado através de um temporizador externo, nem de um sistema de controlo remoto independente.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho ou caso tenham sido supervisionadas para determinar uma utilização segura e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- As crianças com idade igual ou superior a 8 anos podem limpar o aparelho apenas sob supervisão.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos, quando o aparelho está ligado.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou bancada de trabalho onde o aparelho está colocado.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação afastados de superfícies quentes.
- Nunca utilize os dedos ou um objecto (por exemplo, uma espátula) para empurrar os ingredientes no tubo dos alimentos com o aparelho em funcionamento. Utilize apenas o pressor para este fim.
- Nunca utilize uma colher, uma espátula ou algo semelhante para retirar os ingredientes do cortador para saladas durante o funcionamento. Se tiver de retirar algo do tubo dos alimentos, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de o fazer.
- Não agarre no tubo dos alimentos nem no bico enquanto o aparelho está ligado à tomada.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Tenha muito cuidado ao manusear os discos. Tenha um cuidado especial quando os remover da taça, quando esvaziar a taça e quando os lavar. Os rebordos de corte são muito afiados.
- Desenrole sempre o fio de alimentação totalmente antes de o ligar ao aparelho.
- Nunca opere o aparelho sem a tampa.

Cuidado

- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica normal. Não se destina a ambientes como copas de pessoal em lojas, escritórios, quintas e outros ambientes de trabalho. Também não é adequado para a utilização por clientes em hotéis, motéis, estalagens e outros ambientes residenciais.
- Se o aparelho for utilizado de forma inapropriada ou para fins profissionais ou semi-profissionais ou se não for utilizado de acordo com as instruções no manual do utilizador, a garantia torna-se inválida e a Philips rejeita qualquer responsabilidade pelos danos causados.
- Se o aparelho estiver danificado, substitua-o sempre por outro original, caso contrário a sua garantia perde a validade.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia será considerada inválida.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana, seca e estável.
- Não coloque o aparelho nem qualquer uma das suas peças no microondas.
- Não mova o aparelho durante o seu funcionamento.
- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de o montar, desmontar, limpar e guardar.
- Desligue sempre o aparelho rodando o botão de controlo para a posição 0.
- Aguarde até que as peças em movimento parem de trabalhar antes de retirar a tampa do aparelho.
- Este aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. Se o aparelho aquecer demasiado, este desligar-se-á automaticamente. Desligue a ficha do aparelho e deixe-o arrefecer durante 15 minutos. Volte a introduzir a ficha na tomada eléctrica e ligue novamente o aparelho. Contacte o seu revendedor Philips ou um centro de assistência Philips autorizado se a protecção contra sobreaquecimento for activada demasiadas vezes.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM).

Antes da primeira utilização

1 Retire todos os materiais da embalagem do aparelho.

2 Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

Preparar para a utilização

Deixe os ingredientes quentes arrefecerem antes de os processar (temperatura máx. 80 °C / 175 °F).

Utilizar o aparelho

Nunca processe ingredientes duros, como cubos de gelo, com o aparelho.

Os rebordos são muito afiados. Não tocar!

Notas:

- Não aplique demasiada pressão no pressor. Isto pode afectar a qualidade do resultado final e pode até provocar uma paragem da rotação do disco.
- Assegure-se de que coloca uma taça sob o bico que seja suficientemente grande para todos os ingredientes cortados.
- O tubo dos alimentos pequeno destina-se ao processamento de ingredientes menores, como cenouras. Ao inserir o tubo dos alimentos pequeno no tubo dos alimentos XL, evita que os ingredientes mais pequenos se inclinem durante o processamento.
- Com o disco para juliana XL (apenas HR1388) pode cortar batatas para preparar batatas fritas. Também pode utilizar este disco para cortar legumes, como cenouras, abóbora, couve-rábano, curgete e aipo.

Limpeza e manutenção

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

Aviso: Nunca imerja a base em água, nem a enxagúe em água corrente. Não a lave na máquina de lavar loiça.

Atenção: Se água ou outros líquidos alcançarem a base e a taça com bico, seque a base correctamente antes de continuar a utilizar o aparelho.

Nota: Todas as peças, excepto a base, podem ser lavadas na máquina de lavar a loiça.

Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobressalentes, visite **www.shop.philips.com/service** ou vá ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite **www.philips.com/support** ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

Meio ambiente

- No final da vida útil do aparelho, não o elimine com os resíduos domésticos normais; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 2).

Receita

Gouda ralado

1 Rale queijo Gouda com o acessório pequeno para cortar durante 2 minutos, no máximo.

2 Utilize o queijo ralado na cobertura da sua piza caseira, para polvilhar sobre massas ou em gratinados.